

Euskal Erria

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA
DEL URUGUAY



Año XVIII

MONTEVIDEO, MAYO 1.º de 1930

N.º 592



RECUERDO DE NUESTRA FIESTA DEL 27 DE ABRIL DE 1930



DE IZQUIERDA A DERECHA, PRIMERA FILA: D. ESTEBAN LÓPEZ, PRESIDENTE DE "EUSKAL ERRIA" S. R. L. Y PRESIDENTE DE LA DIPLOMACIA; DR. D. JUAN CANTOSTECCI; D. ANTONIO CARRASQUERO, SECRETARIO GENERAL DE "EUSKAL ERRIA"; SEGUNDA FILA: D. PEDRO FERRER, D. N. R. BARRAL, CARRASQUERO BARRAL, TERCERA FILA: D. PEDRO FERRER, D. N. R. BARRAL, CARRASQUERO BARRAL, TERCERA FILA: D. PEDRO FERRER, D. N. R. BARRAL, CARRASQUERO BARRAL.

ARNALDO PEDRO PARRABÈRE

REMATADOR PÚBLICO

Desempeña funciones de Apoderado

y Administrador de bienes

Seguros - Asuntos Judiciales

y Tramitación de Sucesiones

Propaganda comercial en la prensa



Escritorio: URUGUAY 1362, esq. esq. VI

Horario: días hábiles exceptuando los Sábados de las 16 y 30 a las 19

Teléf. LA URUGUAYA 1651, Cordon 22 MONTEVIDEO

SAGARDUA SIDRA CHAMPAGNISE

TOMADA HELADA ES DELICIOSA

Esta es la marca que ha obtenido el
Único Gran Premio en la
Exposición Internacional de Medicina e
Higiene del Centenario

UNICOS IMPORTADORES

VALENTIN MARTINEZ & Cia

— MONTEVIDEO —

ZABALETA & LIZARRAGA

Secueros de Lorenzo Zabaleta

— IMPORTADORES —

719 - CALLE RINCÓN - 723

Especialidad en artículos de Mercería, Juguetes,
Bazar, Ferretería, Librería y Quincallería.

VENTAS EXCLUSIVAMENTE AL POR MAYOR

Tel. «La Uruguaya» 1632 (Central)

DIREC. TELEO. LOREZABAL

LUIS SAN MARTIN

CONSIGNACIONES DE FRUTOS DEL PAIS

Oficina y bodega:

1970 - CUAREIM - 1978

— MONTEVIDEO —

Teléfono: Las dos Compañías

NICOLÁS INCIARTE

CONSIGNACIONES DE FRUTOS DEL PAIS

BARRACA Y OFICINAS

Calle Julio Herrera y Obes, 1674

Ambos Teléfonos. — Montevideo

H. BERAMENDI & Cía.

Casa Introdutora y Almacén por Mayor

1420 - Avda. Gral. Rondeau - 1424

Consignatarios de Frutos del país

DEPÓSITO: PARAQUAY 2275

CASILLA DE CORREO 183

MONTEVIDEO

Teléf. La Uruguaya 308 (Central).

Jabonería y Estearinería Francesa

DE

JUAN HARAMBURE

ESCRITORIO: PARAQUAY 1584

TELÉFONOS: LA URUGUAYA 727

FABRICA:

LA COOPERATIVA 324 LA COOPER. 2402

Pidan Jabón Libertad

ES EL MEJOR PARA USO DOMESTICO

JOSE GARAYALDE

IMPORTACIÓN DIRECTA

BRILLANTES, PERLAS, PIEDRAS PRE-
CIOSAS, ALHAJAS, RELOJES,
CADENAS, ETC.

Artículos para regalos - Casa de compras en París

1433 - Calle Iturzaingó - 1433

GARAYALDE HERMANOS

IMPORTADORES DE PRODUCTOS QUÍMICOS

Especialidades farmacéuticas. — Perfumería

Artículos de tocador, Cirugía y
Laboratorio.

TELÉFONOS: LA URUGUAYA 425 y 3418

LA COOPERATIVA

1072 - URUGUAY - 1076

CONSERVATORIO "GRANADOS"

DIRECTOR T. MUJICA

Clases de Solfeo - Piano y armonio - Elementales y superiores
Contrapunto y Fuga - Composición e instrumentación

CLASES DE SOLFEO MODAL

CERRITO 563

MONTEVIDEO

EUSKAL ERRIA

Revista quincenal vasca
kongada del Uruguay

Fundada el 4 de Agosto de 1912



DIRECTOR-REDACTOR
Arnaldo Pedro Parrabère

ADMINISTRADOR:
MANUEL MUJICA

MONTEVIDEO, MAYO 1.º DE 1930

AÑO XVIII

N.º 592

Redacción: SAN JOSE 1168



El Presidente de la República asistió a nuestras fiestas del 27 de Abril

NUEVAMENTE, el Presidente de la República Dr. Juan Campisteguy nos ha honrado con su asistencia en las grandes fiestas que se verificaron el pasado 27 de Abril, en nuestro Recreo social, donde fué objeto de cariñosas manifestaciones de simpatía y de respetuosa consideración.

El Presidente de la República, como hijo de vascos, mira con agrado el movimiento fraterno iniciado por nuestra Institución y, con su presencia, nos ha infundido nuevos entusiasmos estimulando, a la vez, nuestra acción.

Conservaremos gratos recuerdos de sus atenciones y de sus finezas y ésta es la hora en que podemos afirmar que nuestra jornada del 27 de Abril tuvo gratísima resonancia para nuestro corazón de vascos.

Congratulémonos, pues, por tantos éxitos.

Vivimos en una época en que nuestra raza afirma sus prestigios, su vitalidad y en todo el mundo donde pone su planta, deja un recuerdo perdurable de su acción.

La labor del vasco no se pierde. Es lenta, afirmativa. Es como la semilla que, silenciosamente, germina bajo la tierra para surgir después.

Dejamos constancia de nuestro homenaje fervoroso y entusiasta hacia el Presidente de la República Dr. Juan Campisteguy que, de manera tan generosa, participa de nuestras fiestas enteramente vascas.

Magnífica resonancia tuvieron las grandes fiestas realizadas conmemorando el XVIII aniversario de la fundación de "Euskal Erria"

27 de Abril de 1930...

18.º aniversario de la fundación de "Euskal Erria".

Estas palabras evocan en nosotros un mundo de recuerdos.

El 27 de Abril último se verificaron las grandes fiestas organizadas por "Euskal Erria", evocando aquel otro día inolvidable, aquel 30 de Marzo de 1912 en que, en los salones del Club Español, se fundaba nuestra Institución.

¡Cuántos días pasaron desde entonces!...

¡Cuántas renovaciones han ocurrido, cuántos compañeros de la primera hora murieron, otros se alejaron de nuestro lado y, los más, siempre firmes en la brecha, prontos siempre para la lucha y el combate, nos acompañan con animación, con fervor, con dedicación singular!...

Si algún día escribiéramos la historia de "Euskal Erria", bajo múltiples aspectos, se conocerán muchos rasgos vivientes que servirán de estímulo para los que vengan en pos de nosotros, para los que nos reemplacen en la acción porque, las obras como las que representa nuestra Institución requieren, sólo por la acción del tiempo y la firmeza humana, necesariamente, renovación de fuerzas, de manera que la entidad pueda seguir su marcha y las orientaciones de los que trabajaron tanto por nuestra "Euskal Erria".

Por eso la jornada del domingo 27 de Abril tiene, para nosotros, una significación especial; nos impele a evocar días verdaderamente memorables que viven en nuestra alma y corazón.

El 27 de Abril hemos festejado nuestra fiesta enteramente vasca.

Hemos recogido emociones y, junto a nosotros, ha palpitado, entusiasmamente, el alma de la raza vascongada.

La sociedad uruguaya nos acompañó, también, con su cordial simpatía.

Vivimos instantes felices.

Sigamos trabajando para mantener en alto la bandera de nuestros amores, los principios que encarna nuestra entidad, las aspiraciones que viven en el alma colectiva.

Y antes de reseñar los actos verificados, entonces todos, en coro, levantando el corazón:

—¡Gloria a "Euskal Erria!"

LOS ANUNCIOS

Por medio de nuestra Revista y en varios órganos de la prensa, en forma circunstanciada, se dio noticia de la realización de nuestra fiesta, de lo que se enteraron los asociados.

¿EL TIEMPO?

¡Parecía conspirar contra el éxito de nuestra fiesta.

El viernes 25 resultó un día insostenible, húmedo, pesado, que presagiaba tormento.

El sábado 26 fué tormentoso y malo, con gran lluvia.

La mañana del 27 apareció brumosa. Pudimos realizar nuestra fiesta, con tarde fría, opaca, y gracias todavía, pues en años anteriores, casi siempre nos tocó mal tiempo para realizar nuestra fiesta.

LA ANUNCIADA VISITA DEL Dr. ASUERO

El jueves 24 del pasado Abril, — como lo decimos en el cuerpo de esta reseña — se detiene en nuestro puerto el doctor Fernando Asuero, vasco de fama mundial, de paso para Buenos Aires.

Se trataba de un vasco de alma y corazón.

Se le invitó para nuestra fiesta y, en los reportajes que le hicieron los diarios mencionó la invitación que le había hecho nuestra Institución.

Vamos a reproducir aquí algo que se relaciona con "Euskal Erria".

"El Día" del 25 de Abril, se expresó así:

"Un aplauso cerrado lo recibe, y Asuero demuestra en la expresión de su rostro una casi infantil alegría. Asuero, como Ramón Franco, el popular y glorioso aviador gallego, nos da la impresión de ser un amigo antiguo, un camarada de otros tiempos, al que al correr de los años volvemos con gusto a encontrar.

Ya en el barco, Asuero recibe una Comisión de la Asociación "Euskal Erria", la que va encargada de pedirle su asistencia a una fiesta que celebrará dicha sociedad el domingo próximo. Asuero promete hacer lo posible por venir, en ese día de Buenos Aires, y entonces atiende en su cabina a algunas personas, entre

ellas médicos y periodistas.

La rapidez con que corre el tiempo, y la llamada continua de los encargados de desalojar al vapor de curiosos, impide al doctor Asuero alargar más una conversación que comenzaba muy interesante.

"La Mañana", del mismo día se expresó así:

"Me propongo descansar. Solo trataré enfermos de los hospitales y algunos pacientes particulares, pero sin cobrar ninguna clase de honorarios, pues no me true al Plata un fin comercial.

Daré en Buenos Aires una única conferencia — síntesis de mis ideas. — antes de mi regreso a España.

—¿Vendrá a Montevideo?

—Quizá, sí; y puede que el próximo domingo aceptando la gentil invitación que me formula la Sociedad "Euskal Erria".

—¿Su libro sobre reflexioterapia?

—Apareció ya en España y espero que pronto podrá venderse en América.

En ese libro expongo mis teorías y consigno los casos por mí tratados.

—¿A cuántos alcanzan éstos?...

—Desde el 1.º de Marzo de 1929, fecha de la iniciación del método, hasta ahora oscilan al rededor de nueve mil.

Como comprenderán, baso mi libro en esos hechos.

—¿Su estado de ánimo?

—No tengo pelos en la lengua, así que digo a todo el mundo las cosas tal cual son. He sido encarnadamente atacado, pero a pesar de ello estoy dispuesto a divulgar el método que, puede ser practicado por cualquier médico".

"La Nación" de Buenos Aires, en su edición del viernes 25 de Abril, dijo lo que sigue:

"El paso del viajero por Montevideo.

Montevideo, 24 (Especial). — La estada del doctor Asuero en esta capital se prolongó sólo unos minutos, los suficientes para que pudieran desembarcar los pasajeros del "Cap Arcona". Sin embargo, esos minutos bastaron para comprobar la simpatía popular despertada por el médico donostiarra. El público, en cantidad enorme y en actitud expectante, aguardó que el transatlántico alemán se arrimara al muelle, y en cuanto la distancia le permitió descubrir la



LA CABECERA DE LA MESA DURANTE EL BANQUETE

De izquierda a derecha: D. Servando Montero, Jefe de la Policía de Investigaciones, D. Alejandro Reinos, Coronel D. Bartolomé Herrera, Jefe de Edificios de la Presidencia de la República, Ministro de España, D. Alfonso Danvila, Presidente de "Euskal Erria" D. Esteban Leizaola, S. E., el Presidente de la República Dr. D. Juan Campisteguy, Señora María H. I. de Lizarraga, Presidenta de la Comisión de Señoras, Ministro de Francia, D. Gastón Veitán, Dr. Francisco Cortabarría, Vice Presidente de la Comisión de Beneficencia e Instrucción, D. Samuel Ferrand Astengo, Secretario del Círculo de Artoas, D. Francisco J. Ballent, Secretario del Laurak Bat de Buenos Aires.

figura del viajero, prorrumpió en aplausos entusiastas. El doctor Asuero se vió obligado a descender a tierra, acentuándose entonces las exteriorizaciones del entusiasmo público. En medio del compacto grupo se abrieron camino, tras esfuerzos incesantes, los señores Esteban Leonis, Juan Oyiteñari y Francisco Villanueva, quienes en nombre de la sociedad "Euskal Erria" presentaron sus saludos al colateral célebre, invitándole a concurrir a la fiesta que dicha entidad prepara para el próximo domingo. El doctor Asuero habló luego de su método y de los propósitos que lo traen a América; posó para los fotógrafos y los operadores cinematográficos, firmó autógrafos, todo esto en forma un tanto cinematográfica y volvió a bordo, precipitadamente, en cuanto el "Cap Arcana" dió la última pitada. La partida resultó tan afectiva y familiar como la llegada, repitiéndose los aplausos y las ovaciones."

"La Tribuna Popular", dijo:

"Calla, con su mirada alta. Esa mirada que busca las miradas y parece querer mutarse, por los ojos, dentro de los corazones.

Le preguntamos:

—¿Vendrá a Montevideo, doctor?

Quizá sí. Puede ser que el próximo domingo, aceptando la gentil invitación que nos formula la Sociedad "Euskal Erria".

Queremos preguntarle más, pero nos es imposible. La gente se aglomera en su rededor y todos quieren hablarle. Y el movimiento del público nos separa de su lado, contra nuestra voluntad."

Los telegramas que transcribimos en este mismo número, nos hablan de los propósitos que tenía el doctor Asuero para asistir a nuestra fiesta y dos telegramas posteriores que establecían su imposibilidad de asistir.

PARTIDA DE LA SEDE SOCIAL

PROVISORIA

Para las 11 y 30 de la mañana, de la sede provisoria de la calle San José 1145, partieron, en dos autobuses, miembros del Consejo Directivo y de la Comisión de Fiestas, así como numerosos asociados, después que los chistuleros oficiales, señores Labacca y Lizarazá, nos ofrecieron algunas piezas típicas vascas.

YA EN EL RECREO...

Cuando las autoridades de "Euskal Erria" llegaban al Recreo, eran numerosos los elementos que recorrían sus distintas dependencias animados y entusiasmados.

LLEGA EL PRESIDENTE

DE LA REPUBLICA

Para las 12 y 20 llegó, entre aplausos, el Presidente de la República doctor Juan Campiataguy, con su séquito, que fueron rodeados, de inmediato, por los miembros de Consejo Directivo y Comisiones de Beneficencia e Instrucción, de Señoras y de Fiestas, presentándose al Primer Magistrado los saludos de la Institución.

El doctor Juan Campiataguy retribuyó, en forma afable, los saludos que se le dirigían.

EL BANQUETE

El salón social donde debía verificarse el banquete había sido engalanado con sencillez y buen gusto.

Se habían dispuesto muy bien los sitios para los trecientos comensales.

Las mesas estaban engalanadas con ramos de flores naturales, y, en la cabecera, una canasta de rosas blancas y claveles ofrecía un bello aspecto.

Ocupó la cabecera de la mesa el Presidente de la República doctor Juan Campiataguy, quien tenía a su derecha al Presidente de "Euskal Erria" don Esteban Leonis, y a su izquierda a la señora María B. I. de Lizarraga, Presidenta de la Comisión de Señoras, el Ministro de Francia don Gastón Vallen, el doctor Francisco Cortabarría, don Samuel Ferrand Asenago, Secretario del Circulo de Armas, don Francisco J. Hallent, Secretario del Centro Laurak Bat de Buenos Aires, don Manuel Magariños. Estaban a la derecha de nuestro Presidente, el Ministro de España don Alfonso Dauvilla, el Coronel Bartolomé Herrera Jefe de Edecanes de la Presidencia de la República, don Alejandro Belaso, don Servando Montero, Jefe de la Policía de Investigaciones, don José Mendía Vice-Presidente del "Laurak Bat", don Rodolfo Gorriti, y miembros del Consejo y Comisiones de Beneficencia, Señoras y Fiestas.

Se inició el acto con el Himno Nacional uruguayo, la Marcha Real Española y la Marsellesa, que fueron ejecutados por la orquesta Diocora y Pons, mientras la concurrencia permanecía de pie, entusiasmada.

El señor Rodolfo Gandós, que es un notable bajo de la Coral Palestrina, nos ofreció unas canciones vascas llenas de sentimiento que cautivaron al auditorio. El señor Gandós tiene una voz magnífica, potente y suave, que encanta. Nos honra como cantante.



Aspecto que presentaba la sala en que se realizaba el banquete de 300 comensales

Por su parte, el maestro Mujica, con acompañamiento de orquesta, nos ofreció magistralmente el jaiguri de las fiestas de San Fermín en Pamplona, a pedido general; fué un número patriótico y emotivo que deleitó a todos, arrancando entusiastas aplausos.

Mientras duró el almuerzo la orquesta Diconca y Pons ejecutó el siguiente programa musical que lo reproducimos para la debida constancia:

4. Santibañes — Suspiros de Granada — Paso Doble.
5. Paternack — Giovanna — Vals.
6. Cadie — Día de Fiesta — Ranchera.
7. Kela Bela — Concierto húngaro.
8. Meritlat — La muñeca plorada — Fox Trot.
9. Tárrega — Serenata árabe.
10. Delfino — Don Segundo Sombra — Tango.
11. Bretón — La Dolores — Jota.

LOS DISCURSOS

Llegado el momento de los brindis, el señor don Rodolfo Gorriti, en nombre del Consejo Directivo, pronunció el siguiente discurso:

Habla el señor Gorriti

Excmo. Señor Presidente de la República.
Excmo. señor Ministro de España.
Excmo. señor Ministro de Francia.
Señores Delegados.
Señoras y señores!

Una vez más, mis compañeros del Consejo Directivo han querido concederme el gran honor de traer la palabra oficial a la fiesta anual que realiza "Euskal Erria". Yo he aceptado gustoso el honor conferido, pues me da ocasión para exteriorizar mi profundo amor a nuestra raza, así como mi incondicional adhesión a nuestra Institución.

El tiempo no pasa en vano entre los hombres. Pero los acontecimientos gratos de nuestra vida, permanecen en el recuerdo y quedan como estampados en luz, dentro del derrotero incansante de nuestro eterno andar.

Solamente así, es que puedo yo en este momento, revivir los instantes vividos el año pasado, y el anterior, y el otro anterior aún, hasta llegar en esa marcha hacia atrás, a los años ya pasados de mi primera juventud, en que concurrí como hoy a esta ceremonia que ya es tradicional, a esta fiesta que es fiesta de la amistad,

EL PASO DEL DOCTOR ASUERO POR NUESTRO PUERTO Y NUESTRA INVITACIÓN PARA LA FIESTA ANUAL

Tratándose de un vasco cuyo prestigio es tan grande, en la mañana del miércoles 25 de Abril, el Consejo Directivo de "Euskal Erria" mandó al doctor Fernando Asuero, el siguiente telegrama:

"Cap Arcona". — Institución "Euskal Erria" saluda. Nuestras congratulaciones. Llegando a Montevideo. — Presidente Consejo."

Además, una delegación compuesta por el Presidente de "Euskal Erria" Sr. Don Esteban Leonis y señores Juan Oyhenart y Francisco Villanueva, presentaron, a bordo del "Cap Arcona", su salutación oficial al doctor Asuero en nombre de "Euskal Erria".

Fue pasado un oficio al doctor Asuero invitándolo para la fiesta anual del domingo 27, como igualmente a su esposa y acompañantes, invitación que le fué entregada por el doctor Mauricio Langón que marchaba por el "Cap Arcona", desde esta ciudad para Buenos Aires, acompañando al doctor Asuero.

Decía así el texto de la nota invitación:

Montevideo, 23 de Abril de 1930.

Señor Doctor Don Fernando Asuero.

Muy apreciado conterráneo:

Me complace en confirmar, con la presente, el radiograma de salutación que, en la mañana de hoy, dirigió a usted el Consejo Directivo de la Institución de Confraternidad Baskongada "Euskal Erria".

Como usted se dirige a Buenos Aires, me es grato invitar a usted y señora, como también a sus acompañantes, para las grandes fiestas que se verificarán en nuestro Recreo, el próximo domingo 27 del corriente, cuyo banquete será servido a la hora 12 y 30, y al cual asistirá el Excmo. Señor Presidente de la República doctor Juan Campisteguy.

Nos sería muy grato que, en el día de los vascos, que nosotros festejamos, nos acompañara en jornada tan memorable.

Rogándole quiera favorecernos con su presencia en acto tan importante, envío la presente invitación por intermedio del doctor don Mauricio Langón.

Esperando su favorable contestación, sólo me resta saludar a usted y señora con respetuosa consideración.

Por el Consejo Directivo de "Euskal Erria":

ARNALDO PEDRO PARRABERE,
Secretario General.

de la camaradería, de la tradición y del amor sentido hacia la raza de nuestros antepasados.

En día como hoy, hemos venido muchas veces a este retiro. Y mi recuerdo parece percibir por entre estas paredes, y aquellos árboles y aquel lejano horizonte, el eco de mis palabras de ayer, de mis palabras del año pasado, que parecen vagar aún en el ambiente. ¡El eco de mis palabras!, de mis pobres palabras que sólo tenían la emoción de un hijo de vascos, amante de la raza de sus padres, esa emoción y ese amor que recibí en la casa de mis mayores, y que será, lo juro, la emoción infinita de la raza irrenunciable de mis hijos!...

Yo poco o nada puedo agregar a lo que todos

sabemos. "Euskal Erria", sigue firmemente el derrotero que le lleva hacia la conquista de sus destinos. Manos firmes de pilotos que han luchado mucho en esta vida, empuñan en estos momentos el timón de la nave. Suave brisa de popa empuja las velas magníficas y gallardas, y el corazón de sus marineros, de sus mil marineros, goza de la paz del reposo legítimamente conquistado; en la absoluta confianza depositada en quienes tienen en sus manos la responsabilidad de la nave, y especialmente en esta feliz oportunidad bajo la dirección de don Esteban Leonis, este viejo vasco, bueno y generoso que nunca ha reparado en sacrificios ni rebuido la lucha, por árdua que fuere, tratán-

Esta nota mereció el siguiente radiograma expedido por el doctor Langón desde el "Cap Arcana":

Cerrito, 5128 — 17. — 18 — 23.

Arnaldo Pedro Parrabére. — Uruguay, 1262. — Montevideo.

Doctor Asuero y acompañantes prometen asistir domingo banquete vascos Montevideo.

DOCTOR LANGÓN.

ooo

Cuando se supo esta noticia, iná transmitida, de inmediato, a la prensa y llevó la alegría a muchos corazones que deseaban estrechar la mano del doctor Asuero, del vasco prestigioso conocido en todo el mundo.

En las últimas horas de la tarde del viernes 26, recibimos el siguiente despacho del doctor Asuero:

Buenos Aires, 25 Abril, 16.37.

Arnaldo Pedro Parrabére. — Uruguay, 1262. — Montevideo.

Profundamente agradecido gentileza "Euskal Erria" lamento no poder concurrir domingo aunque los acompañe con mi corazón vasco.

ASUERO.

ooo

El domingo 27, este otro:

Buenos Aires, 26 Abril 1930.

Ag. P. 4 — 113. — Hora 10 y 20.

Arnaldo Pedro Parrabére. — Uruguay, 1262. — Montevideo.

Doctor Asuero no podrá ir Montevideo participar banquete "Euskal Erria" como había prometido por razones que explicaré verbalmente.

DOCTOR LANGÓN.

ooo

Quedamos muy agradecidos a la atención que tuvo el doctor Asuero y a su adhesión espiritual a nuestra fiesta.

Sólo esperamos tener la oportunidad de saludarle y agasajarlo en nuestra Institución antes de que regrese a su tierra.

Van con él nuestros votos de felicidad.

dase del bienestar y engrandecimiento de la Institución.

Pero sería injusto en mis elogios, sino tuviese un recuerdo especialísimo para las beneméritas Comisiones de Beneficencia y de Señoras, para esas damas que muchas veces han hecho abandono de sus deberes familiares para acudir solícitas en nombre de "Euskal Erria" a mitigar un dolor, o llevar a los necesitados el bálsamo de sus cariñosas palabras o el alivio de su santa caridad.

"Euskal Erria" tiene sus tres amores.

El amor a su casa, que es la casa de todos, que es casa de hospitalidad y que es casa de afecto.

Su casa que se elevará como una prueba de lo que puede la voluntad vasca, puesta al servicio de una iniciativa noble, desinteresada y justa. Su casa, que tiene recuerdos de la vieja casa del pasado, pero que es la casa del presente y la hospitalaria mansión del futuro.

Tiene también su amor a la tradición. Esta Sociedad tiene hondos raíces en el pasado y al pasado debe su tranquilidad y su esplendor actual. Los que hoy disfrutamos de su paz, gozamos la tranquilidad y la paz que para nosotros elaboramos amorosamente nuestros muertos. Para ellos nuestro recuerdo. Nunca mejor que en este momento, la frase gloriosa del soldado francés: en esta hora del afecto, en es-

la hora de la amistad, en esta hora del amor. ¡Debout les morts! De pie, con nosotros, la sombra venerada de nuestros muertos queridos.

Tiene también su amor a la raza. Raza fuerte de marinos, de labradores y de campesinos. Raza que acunó su voluntad en los fuertes vientos del Cantábrico y que llenó sus ojos de ingenuidad y de pureza en las blancas nieves de los montes Pirineos.

Raza magnífica que dió hombres y nombres gloriosos a España y a Francia. Y que cuando vino a América, trajo con la civilización, el culto de la honradez, de la voluntad y del valor. Hoy los hijos de vascos juegan papel preponderante en la vida política, social y comercial del nuevo continente. Son ellos fuerza vivificante y audaz; recta e irreprochable, que no desmiente ni reniega de su tradición y de su raza.

Y si para reafirmar mis palabras, necesito un ejemplo, tenemos aquí a nuestro lado, honrando nuestra mesa, a un hijo de vascos, a uno de los nuestros, que al ocupar el más alto sillal del país refleja honor inmenso a la raza euskalduna.

Señores: En nombre del Consejo Directivo de "Euskal Erria" agradezco profundamente el honor que nos ha dispensado el Excmo. Sr. Presidente de la República, el Excmo. Sr. Ministro de España, el Excmo. Sr. Ministro de Francia, los delegados de "Laurak-Bai" de Buenos Aires, de varias instituciones amigas aquí representadas, miembros de la prensa y tantos otros gratos huéspedes que han querido compartir con nosotros la emoción y la alegría de esta fiesta.

Señores: Yo brindo por esta raza cuyo origen nadie conoce y que parece venir del fondo de los siglos. Yo brindo por estos vascos que saben entregar ingenuamente el corazón, con la misma serenidad de espíritu con que, en los tiempos legendarios de la Canción de Rolando, entregaban heroicamente la vida.

Habla el Ministro de Francia

Monsieur le Président de la République:

Monsieur le Président,

Mesdames et Messieurs,

Je ne sais comment vous remercier de l'accueil si amical que vous voulez bien réserver au Représentant de la France. Je savais que je trouverais ici des amis: l'hospitalité du peuple basque est légendaire.

Mais je n'osais pas, je l'avoue, compter sur tant de cordialité affectueuse allant droit au cœur.

En acceptant votre gracieuse invitation, Mesdames et Messieurs, j'ai tenu avant tout à vous

marquer l'amitié sincère que je ressens pour la Colonie Basque.

En tant que Français, en effet, je ne vous surprendrai pas en disant que je suis fier de nos belles provinces basques, de cette vieille Navarre française qui a constitué jadis et qui constitue encore l'un des plus beaux fleurons de la couronne de France.

J'admire vos vallées fertiles et pittoresques descendant de ces hautes majestueuses Pyrénées.

J'adore votre charmante cote basque, qui s'appelle aujourd'hui la Côte d'Argent et qui jadis a été le berceau de hardis navigateurs. Le besoin d'expansion qui est naturel à votre pays, vous a conduit, en effet, à franchir les mers et votre peuple n'a pas oublié les légendaires exploits des audacieux marins de St. Jean de Luz et de Bayonne qui vous ont montré en quelque sorte, le chemin du Rio de la Plata.

J'aime aussi votre race, ce peuple noble et fier, fermement attaché à sa terre, au champ natal, conservant l'amour de la famille, le respect des parents et le culte des ancêtres. Le Basque, en effet, aime son pays. Il le trouve si beau, qu'au sortir de sa maison blanche, il l'adore devant sa porte, baignant à la montagne, aux vallons, à la mer immense et sans rivage saisissable par delà l'horizon.

Et l'un de vos compatriotes en trace ce joli tableau:

"Regardez-le ce basque aux prises avec les couchants et les aurores du soleil, sur les monts empourprés ou sur l'océan où il plonge. Ses yeux dardés, méditatifs, en prennent les feux. Il vous échappe tout d'un coup. La parole expire sur ses lèvres et comme le moine d'Assise, il retourne de l'extase, de l'admiration extérieure, au recueillement et à la contemplation intime. Il entre en colloque avec la montagne, le vallon, le bois, l'océan et parle avec Dieu. Les fleurs semblent lui dire en dilatant ses narines de leurs parfums, souffles d'amour: Ah! tu nous comprends, toi! tu sais ce que disent nos couleurs, nos pollens d'or dispersés par le zéphyr. Tu sais ce qu'il y a au fond de toutes nos beautés.

Tu sais qu'elles ne sont que l'expression sensible, l'image pâle d'une beauté plus haute, qu'elles font l'écho à l'idéal dont tu portes les reflets en toi-même. Chaque basque qui pense, porte son pays en lui-même; il en est te son pays en lui-même; il en est revêtu, imprégné; il en a l'âme et comme disait le poète il peut s'écrier: "Moi je suis mon pays; lui et moi nous ne faisons qu'un. Je suis ma montagne, mon champ, ma maison, mon bois, ma vallée, mon océan. J'en ai les élans, les grondements, les fiertés, les insondables profondeurs, les calmes, les apaisements ineffables, les fureurs et la paix.

Cet amour du pays natal, Mesdames et Messieurs, ce sont là des vertus bien françaises. Elles ont fait partout les bons citoyens et constituent le secret de votre réussite tant au Nord qu'au Sud des Pyrénées et par delà les Océans. Puissiez-vous longtemps conserver les vertus dans le beau pays qui nous offre si généreusement l'hospitalité et où tant des vôtres ont trouvé une seconde patrie.

A nos Basques français spécialement, je leur suis reconnaissant d'avoir jeté les premiers fon-

torescos al pie de esos altos y majestuosos Pirineos. Admiro vuestra hermosa costa vasca, llamada hoy la "Côte d'argent" (Costa de Plata) que fué la cuna de atrevidos navegantes. La necesidad de expansión, que es natural en nuestro país, os ha conducido, en efecto, a franquear los mares, y vuestro pueblo no ha olvidado los hechos legendarios de los audaces marinos de St. Jean de Luz y de Bayonne que os enseñaron en alguna manera, el camino del Río de la Plata.

Quiero también vuestra raza, ese pueblo noble y fuerte, firmemente ligado a su tierra natal, conservando el amor y el respeto de la familia y el culto de los antepasados. El vasco, en efecto, quiere mucho a su país, lo encuentra tan bello, que al salir de su casita blanca lo ve fuera delante de la puerta. Mientras mira la montaña, al mar inmenso a través del horizonte, y uno de vuestros compatriotas ha trazado este lindo cuadro: "Mirad a ese vasco desde la aurora hasta la puesta del sol, en los montes tupidos o sobre el océano donde navega, los ojos que brillan meditabundos y que parecen encendidos de fuego. De repente se os escapa, su palabra expira sobre su tierra, y como el franciscano de Asís, vuelve nuevamente de su éxtasis a la admiración exterior al recogimiento y a la contemplación íntima. Penetra en contacto con la montaña, con el monte, con el océano y habla con Dios. Las flores parecen decirle, dilatando sus pulmones con sus perfumes

hinchados de la vida, ¡ah, la nos comprendes, tú sabes lo que dicen estos colores, tú sabes lo que hay en el fondo de tantas bellezas, tú sabes que no son más que la expresión sensible, la imagen pálida de una belleza más elevada que tiene eco en el ideal cuyos reflejos llenas en tí mismo!

Cada vasco que piensa lleva su país en el mismo; está impregnado de alma, y, como decía el poeta, puede expresar: "Yo soy mi país; él y yo no somos más que uno; yo soy la montaña, el campo, la casa, el valle, el monte, el océano. Ese cariño al país natal, señoras y señores, es una virtud bien vasca, bien francesa. Ha hecho, en todas partes, buenos ciudadanos, y constituye el secreto de vuestros éxitos tanto en el norte como en el sur de los Pirineos, y hasta el otro lado del Océano. Ojalá puedan conservar esas virtudes en el hermoso país que nos ofrece tan generosamente su hospitalidad; donde tantos de vosotros habéis encontrado una segunda patria.

A nuestros vascos franceses, especialmente, les estoy muy reconocido por haber echado los primeros fundamentos de la colonia francesa en las orillas del Río de la Plata, de haber constituido también el lazo de unión entre la Francia y el Uruguay, y haber contribuido, en tan alto grado, al acercamiento entre los dos países creando ese intercambio francófilo tan agradable al viajero francés que desembarca en estas simpáticas playas.



Una parte de la concurrencia, en la plaza de los deportes, mientras el señor mariscal se encuentra a repulso de concurrencia. Nos acompaña el Presidente de la República Dr. José G. de Urquiza.

Después, cuando leo la historia de la República Oriental, estoy orgulloso, como francés, del rol que han jugado los vascos. Quiero recordar aquí la actuación de los voluntarios que contribuyeron tan brillantemente a la heroica defensa de Montevideo con la Legión Francesa y el Regimiento de Cazadores Vascon, comandados por los valientes jefes el Coronel Thiebaud y el Coronel Betil.

Señoras y Señores: Los altos hechos de los legionarios vascos constituyen una de las bellas páginas de la historia común de nuestros dos países; están en la base de las grandes simpatías que unen, desde hace mucho tiempo, al Uruguay con Francia; y si hoy el Uruguay marcha a la cabeza de la civilización por su alto ideal de libertad y de justicia, permitidme recordar la influencia feliz de las ideas de democracia y de progreso social, tan caras, en todo tiempo, al pueblo vasco.

¡Viva la Colonia vasca!

¡Viva el Uruguay!

¡Viva la amistad franco-uruguaya!

GUERNIKAKO ARBOLA

Finalizó el almuerzo con la ejecución del "Guernikako Arbola" que fué coreado por los asistentes.

LAS HORAS DE LA TARDE

Terminado el banquete, la concurrencia se diseminó por los corredores y plaza, mientras la concurrencia afluye en forma numerosa. La tarde era ventosa, desapacible y fría.

Por la blanca carretera se veía el avance rápido de los autos y la concurrencia fué engrosando; para las 4, era grande la cantidad de familias que se encontraban en el salón.

LA AUDICIÓN MUSICAL

En un ambiente de sano optimismo, se dió comienzo a la audición musical y al cancelarlo, en los cuales rigió el programa siguiente:

1. Alres baskos — Orquesta y nuestro Mujica.
2. Euskal . . . a 4 manos, por los maestros Canessa y Mujica.
3. Egun batean Loyolan.
4. Chanson Piperril (Ópera baska de Zapirain).

Charmangarria, por el notable cantante D. Rodolfo Gandóo.

BAILES VASCOS

En la plaza construida al efecto se bailaron aurreakus y jotus amenizados por los chistalaris oficiales señores Julián Labacca y José Lizarraká, que mantuvieron entusiasmos; su ejecución fué muy aplaudida.

PARTIDA DEL DR. CAMPISTEGUY

En aquel ambiente de serenidad y compañerismo, a las 4 y 20 de la tarde, se dispuso a retirarse el Presidente de la República doctor Juan Campisteguy, que fué debidamente cumplimentado.

Nuestro Presidente don Esteban Leouls le agradeció su asistencia, con lo que nos enalteció.

Al partir el auto presidencial, con su séquito, la concurrencia enardecida le rodeó victoreando su nombre.

Fuó aquélla una hora realmente patriótica y conmovedora.

SIGUEN LAS HORAS ALEGRES

Así, llegaron las 8 de la noche y la animación no decaía.

La juventud pasaba sus momentos de esparcimiento.

Y finalizó la fiesta en forma magnífica.

NUESTRAS FELICITACIONES

Debemos dejar constancia de la felicitación de la Institución a los miembros que integran la Comisión de Fiestas, que trabajaron con toda dedicación y empeño para la mejor organización de esta jornada que ha dejado en nuestra espíritu gratos recuerdos.

SIGAMOS ADELANTE

Y ahora que terminamos esta reseña, sólo nos corresponde formular un pedido: que todas las voluntarias queden siempre unidas para encaminar a "Euskal Erria" a sus altos destinos.

El porvenir se presenta para nuestra Institución con tonalidades de aurora.



Un receptor de cualidades sobresalientes

CONSÚLTENOS:

FADA
Radio

HARISPURU HNOS.

Av. 18 de Julio esq. Paraguay

Sucursales en Boes y Colón



— UN VASO DE —

YOKA

ES UN VASO DE SALUD



PÍDALO A LOS —————

Productos Lácteos Kasdorf

CALLE URUGUAY, 1120

Teléf. Uruguay 1245, Cordon y La Cooperativa

— O A LA —

LECHERIA Central URUGUAYA

LIBRERIA
PAPELERIA
IMPRESA
ENCUADERNACIÓN
TIMBRADOS



La Popular
1806 JULIO 1574
MONTEVIDEO
CASA
FUNDADA EN EL AÑO 1883

*Casa Costa
Modas*

Últimas creaciones en Sombreros y
Adornos

JUAN CARLOS COSTA
MALDONADO 1040, CASI ESQUINA RIO NEGRO

CARRUAJES
AUTOMÓVILES
POMPAS FUNEBRES

JOSÉ ROSSI & Cía.

LOCAL PROPIO
CARMEN N.º 2181 y 2187

TELÉFONOS
LA URUGUAYA 305 - CENTRAL
LA COOPERATIVA, 117

CASA CENTRAL
MERCEDES 664-MONTEVIDEO

Aserradero "JUAN B. BIDEGARAY"

ESTABLECIMIENTO FUNDADO EN 1898

Elaboración de maderas en general para
obras y construcciones de todas clases;
Marcos de madera dura con moldura de to-
do estilo. Maderas trabajadas para deco-
raciones interiores, pisos, cielos rasos etc.
Maderas de cedro y pino blanco preparadas
para aberturas.

CONSULTE PRECIOS

CALLE PARAGUAY, 1710 - Frente al Ferrocarril Central
MONTEVIDEO

**Aquasana
Ozonizada**

**La mejor agua
de mesa**

Tienda "San Francisco"

Calle COLON esq. CERRITO

— MONTEVIDEO —

Antigua Casa de absoluta confianza

Tel. La Urug. 2281, Central

Tienda «La Sud Americana»
DE

PEDRO MUÑO

RIO BRANCO 1202

ESQUINA CANELONES 954-957

Teléfono: La Uruguaya 1978 (Central)

GRAN STOCK EN TELAS BLANCAS

CASA IMPORTADORA

DE

FERMIN HERNANDORENA

Espesos, Cristales y Vidrios en general
Pinturas, esmaltes y barnices, pintados especiales
Varillas para cuadros y marcos ovales
Papeles pintados y vitreaux

Calle 25 de Mayo 651

Teléf. La Uruguaya 159 Central

CAMPOS & Cía.

JOYEROS ESPECIALISTAS

IMPORTADORES

DE LOS RELOJES MARCA

"VULCAIN"

RINCON, 555 - MONTEVIDEO

Tel. 2962, Central

Provisión «Mateo»

GRAN SUITIDO PERMANENTE DE
FRUTAS DEL PAIS Y
EXTRANJERAS

AVENIDA 18 DE JULIO, 2017

MONTEVIDEO

Teléf. La Uruguaya 3222 (Colección).

"LA EUSKALDUNA"

FUNDICIÓN DE HIERRO - BRONCE - TALLER MECÁNICO
DE

EUGENIO ARIN

ESPECIALIDAD EN TRABAJOS ARTÍSTICOS

JUJUY, 2620

Teléf. La Uruguaya 1370 (Aguada).

Bazar "La Esperanza"

Calle 25 de Mayo 327 al 333
Tel. La Urug. 909-Central

MARIEZCURRENA HNOS.

Bazar "San Juan"

18 DE JULIO 1751, esq. Gaboto
Tel. La Urug. 1139, Cordón

MONTEVIDEO

PORTE PAGADO

Pídase el exquisito

Vermouth "OYAMA"

Premiado con Medalla de Honor en la Exposición Internacional de California en 1915

RODOLFO GORRITI

DENTISTA

Horas: de 9 a 12 y de 14 a 18
Uruguay, 843 - Tel. Urug. 797-Central

CONSULTORIO JURÍDICO DE EUSKAL ERRIA

A CARGO DEL DOCTOR
ENRIQUE JOSÉ MOCHÓ
SARANDÍ, 444 - De 9 a 11



Nuestros asociados tienen derecho a usar gratuitamente, este servicio. Para ello, deben presentar al recibo del mes corriente o el anual.

DE MONTEVIDEO AL PAIS VASCO



POR LOS VAPORES FRANCESES

AGENTE GENERAL

Andrés Boyer
BUENOS AIRES

AGENCIA



25 DE MAYO 350
TEL. URUG. 1107 CENTRAL



AGENTE EN MONTEVIDEO

Henry Grüss

PORTE PAGADO